**QUY CHẾ VỀ ĐẠI DIỆN BÓNG ĐÁ CỦA FIFA**

**MỤC LỤC**

[CÁC ĐỊNH NGHĨA 4](#_Toc134197544)

[PHẦN I: QUY TẮC CHUNG 6](#_Toc134197545)

[Điều 1: Mục tiêu 6](#_Toc134197546)

[Điều 2: Phạm vi 6](#_Toc134197547)

[Điều 3: Quy chế về Đại diện bóng đá quốc gia 7](#_Toc134197548)

[PHẦN II: TRỞ THÀNH ĐẠI DIỆN BÓNG ĐÁ 8](#_Toc134197549)

[Điều 4: Quy định chung 8](#_Toc134197550)

[Điều 5: Yêu cầu về tiêu chuẩn tham dự 8](#_Toc134197551)

[Điều 6: Quy trình kiểm tra 9](#_Toc134197552)

[Điều 7: Phí cấp phép 9](#_Toc134197553)

[Điều 8: Cấp phép 9](#_Toc134197554)

[Điều 9: Phát triển nghề nghiệp liên tục 10](#_Toc134197555)

[Điều 10: Yêu cầu đình chỉ hoặc chấm dứt giấy phép 10](#_Toc134197556)

[PHẦN III: HOẠT ĐỘNG VỚI TƯ CÁCH ĐẠI DIỆN BÓNG ĐÁ 11](#_Toc134197557)

[Điều 11: Quy định chung 11](#_Toc134197558)

[Điều 12: Đại diện 11](#_Toc134197559)

[Điều 13: Đại diện cho trẻ vị thành niên 13](#_Toc134197560)

[Điều 14: Phí dịch vụ – các nguyên tắc chung 13](#_Toc134197561)

[Điều 15: Giới hạn phí dịch vụ 15](#_Toc134197562)

[Điều 16: Các quyền và nghĩa vụ 16](#_Toc134197563)

[Điều 17: Tuân thủ các yêu cầu cấp phép hiện hành 19](#_Toc134197564)

[PHẦN IV: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA KHÁCH HÀNG 21](#_Toc134197565)

[Điều 18: Giao kết với các Đại diện Bóng đá 21](#_Toc134197566)

[PHẦN V: TIẾT LỘ VÀ CÔNG BỐ THÔNG TIN 23](#_Toc134197567)

[Điều 19: Tiết lộ và công bố thông tin 23](#_Toc134197568)

[PHẦN VI: TRANH CHẤP 24](#_Toc134197569)

[Điều 20: Quyền tài phán 24](#_Toc134197570)

[PHẦN VII: VỀ KỶ LUẬT 25](#_Toc134197571)

[Điều 21: Thẩm quyền và thực thi 25](#_Toc134197572)

[PHẦN VIII: CÁC ĐIỀU KHOẢN CUỐI CÙNG 26](#_Toc134197573)

[Điều 22: Quy định chuyển tiếp 26](#_Toc134197574)

[Điều 23: Đại diện từng được cấp phép theo Quy định về Đại diện Bóng đá của FIFA 26](#_Toc134197575)

[Điều 24: Công nhận hệ thống cấp phép theo luật quốc gia 26](#_Toc134197576)

[Điều 25: Nhóm Làm việc về Đại diện Bóng đá 27](#_Toc134197577)

[Điều 26: Các vấn đề không được quy định 27](#_Toc134197578)

[Điều 27: Ngôn ngữ chính thức 28](#_Toc134197579)

[Điều 28: Thực thi 28](#_Toc134197580)

# **CÁC ĐỊNH NGHĨA**

Theo mục đích của các quy chế này, các thuật ngữ được sử dụng trong Điều lệ FIFA, Quy chế về Tư cách và Chuyển nhượng Cầu thủ của FIFA cũng như các định nghĩa sau (viết hoa chữ cái đầu) sẽ được áp dụng:

**Đơn vị Đại lý (Agency**): một tổ chức, pháp nhân, hãng luật hoặc công ty tư nhân được thuê theo hợp đồng, được tuyển chọn sử dụng hoặc hoạt động như một phương tiện cho các công việc kinh doanh của một hoặc nhiều Đại diện Bóng đá.

**Tiếp cận**: (i) thông qua bất kỳ liên hệ thực tế, trực tiếp hoặc cách thức liên hệ khác thông qua phương tiện liên lạc điện tử với Khách hàng; (ii) theo bất kỳ cách liên hệ trực tiếp hoặc gián tiếp với cá nhân hoặc tổ chức khác có liên quan đến Khách hàng, chẳng hạn như thành viên gia đình hoặc bạn bè của Khách hàng; hoặc (iii) bất kỳ hành động của Đại diện Bóng hoặc của cá nhân , tổ chức khác mà thay mặt Đại diện Bóng đá sử dụng để liên hệ với Khách hàng như được mô tả trong mục (i) hoặc (ii) nêu trên.

**Khách hàng:** bao gồm hiệp hội thành viên, câu lạc bộ, cầu thủ, huấn luyện viên hoặc Đơn vị tổ chức giải có giao kết với một Đại diện Bóng đá để cung cấp các Dịch vụ Đại diện Bóng đá.

**Đại diện Bóng đá liên kết**: một Đại diện Bóng đá được kết nối, liên kết với một Đại diện Bóng đá khác trong trường hợp như: (i) được tuyển dụng hoặc thuê theo hợp đồng bởi cùng một Đơn vị Đại lý mà qua đó Dịch vụ Đại diện Bóng đá được tiến hành; (ii) cả hai đều là giám đốc, cổ đông hoặc đồng sở hữu của cùng một Đơn vị Đại lý mà Dịch vụ Đại diện Bóng đá được thực hiện; (iii) họ đã kết hôn với nhau, bạn đời sống chung nhà, anh chị em ruột của nhau, hoặc cha mẹ và con cái hoặc con riêng; hoặc (iv) họ đã thực hiện bất kỳ thỏa thuận theo hợp đồng hoặc thỏa thuận nào khác, dù chính thức hay không chính thức, để hợp tác nhiều lần nhằm cung cấp bất kỳ dịch vụ nào hoặc chia sẻ doanh thu hoặc lợi nhuận một phần hoặc toàn bộ trong Dịch vụ Đại diện Bóng đá của mình.

**Tổ chức Tiếp nhận**: một câu lạc bộ, hiệp hội thành viên hoặc Đơn vị tổ chức giải có thể tiếp nhận một cầu thủ hoặc huấn luyện viên.

**Đại diện Bóng đá**: cá nhân được FIFA cấp phép thực hiện Dịch vụ Diện Bóng đá.

**Dịch vụ Đại diện Bóng đá:** các dịch vụ liên quan đến bóng đá được thực hiện cho hoặc thay mặt cho Khách hàng, bao gồm bất kỳ hoạt động đàm phán, liên lạc nào có liên quan hoặc chuẩn bị cho hoạt động tương tự hoặc hoạt động liên quan khác, với mục đích, mục tiêu và/hoặc ý định ký kết Giao dịch.

**Cá nhân:** cầu thủ hoặc huấn luyện viên.

**Lợi ích:** (i) bất kỳ quyền sở hữu hưởng lợi nào của một pháp nhân mà qua đó các hoạt động có liên quan của các thực thể, pháp nhân đó được tiến hành, ngoại trừ tư cách thành viên cá nhân thông thường và không thể chuyển nhượng được, cho phép chủ sở hữu của nó có một phiếu bầu duy nhất trong các công việc của câu lạc bộ; và/hoặc (ii) ở vị trí có thể cho phép thực hiện ảnh hưởng vật chất, tài chính, thương mại, hành chính, quản lý hoặc bất kỳ ảnh hưởng nào khác đối với công việc của một thể nhân hoặc pháp nhân dù trực tiếp hay gián tiếp và dù chính thức hay không chính thức.

**Dịch vụ khác:** bất kỳ dịch vụ nào do Đại diện Bóng đá thực hiện cho hoặc thay mặt cho Khách hàng ngoài Dịch vụ Đại diện Bóng đá, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc cung cấp dịch vụ tư vấn pháp lý, lập kế hoạch tài chính, tìm kiếm, tư vấn, quản lý quyền hình ảnh và đàm phán hợp đồng thương mại.

**Nền tảng:** nền tảng kỹ thuật số do FIFA quản lý thông qua đó quy trình cấp phép, quy trình giải quyết tranh chấp, phát triển nghề nghiệp liên tục (CPD) và báo cáo.

**Quy chế:** Quy chế về Đại diện Bóng đá này, được sửa đổi theo thời gian.

**Tổ chức Giải phóng**: một câu lạc bộ, hiệp hội thành viên hoặc Đơn vị tổ chức mà một cầu thủ hoặc huấn luyện viên sẽ rời đi/được giải phóng để tuyển dụng và/hoặc đăng ký bởi một Tổ chức Tiếp nhận khác.

**Thù lao:** tổng số tiền bồi thường tài chính cho công việc được quy định trong hợp đồng lao động đã thương lượng, bao gồm tiền lương cơ bản, bất kỳ khoản phí ký hợp đồng và bất kỳ khoản tiền thưởng theo điều kiện phải trả (ví dụ: tiền thưởng cho lòng trung thành hoặc hiệu suất). Để tránh nghi ngờ, bất kỳ khoản tiền chuyển nhượng nào trong tương lai đã thỏa thuận và bất kỳ khoản lợi ích, phụ cấp ngoài lương nào, chẳng hạn như cung cấp phương tiện đi lại, chỗ ở hoặc dịch vụ điện thoại, đều không được xem xét khi tính toán tổng số tiền bồi thường tài chính.

**Hợp đồng Đại diện:** một thỏa thuận bằng văn bản nhằm mục đích thiết lập mối quan hệ pháp lý để cung cấp Dịch vụ Đại diện Bóng đá.

**RSTP:** Quy chế về Địa vị pháp lý và Chuyển nhượng Cầu thủ của FIFA, được sủa đổi theo thời gian.

**RWWI:** Quy chế Làm việc với các Đơn vị trung gian của FIFA.

**Đơn vị tổ chức giải**: một tổ chức liên kết với một hiệp hội thành viên tổ chức một giải đấu (hoặc các giải đấu) và đại diện cho lợi ích chung của các câu lạc bộ của họ, như bằng cách đóng vai trò là chủ sử dụng lao động của tất cả các cầu thủ trong câu lạc bộ.

**Giao dịch được chỉ định**: một Giao dịch trong đó tất cả các bên liên quan đều được xác định.

**Giao dịch:** (i) tuyển dụng, đăng ký hoặc hủy đăng ký của một cầu thủ với một câu lạc bộ hoặc Liên đoàn đơn thể; (ii) tuyển dụng huấn luyện viên cho một câu lạc bộ, Liên đoàn đơn thể hoặc hiệp hội thành viên; (iii) chuyển nhượng đăng ký cầu thủ từ câu lạc bộ này sang câu lạc bộ khác; (iv) tạo lập, chấm dứt hoặc thay đổi các điều khoản làm việc của một Cá nhân.

Các thuật ngữ đề cập đến các thể nhân được áp dụng cho cả hai giới tính. Mọi thuật ngữ ở dạng số ít áp dụng cho cả dạng số nhiều và ngược lại.

# **PHẦN I: QUY TẮC CHUNG**

# **Điều 1: Mục tiêu**

1. FIFA có nghĩa vụ theo luật định để điều chỉnh tất cả các vấn đề liên quan đến hệ thống chuyển nhượng bóng đá. Mục tiêu cốt lõi của hệ thống chuyển nhượng bóng đá là:

a) bảo vệ tính ổn định trong hợp đồng giữa cầu thủ chuyên nghiệp và câu lạc bộ;

b) khuyến khích đào tạo cầu thủ trẻ;

c) phát huy tinh thần đoàn kết giữa bóng đá quần chúng và bóng đá cơ sở;

d) bảo vệ cầu thủ vị thành niên;

e) duy trì tính cân bằng cạnh tranh; và

f) đảm bảo tính thường xuyên của các hoạt động thi đấu thể thao.

2. Quy chế về nghề nghiệp của Đại diện Bóng đá đảm bảo rằng hành vi của Đại diện Bóng đá nhất quán với cả mục tiêu cốt lõi của hệ thống chuyển nhượng bóng đá và các mục tiêu sau:

a) Nâng cao và đặt ra các tiêu chuẩn nghề nghiệp và đạo đức tối thiểu cho nghề nghiệp của Đại diện Bóng đá;

b) Đảm bảo chất lượng dịch vụ do Đại diện Bóng đá cung cấp cho Khách hàng với mức phí dịch vụ công bằng và hợp lý được áp dụng thống nhất;

c) Hạn chế xung đột lợi ích để bảo vệ Khách hàng khỏi hành vi phi đạo đức;

d) Cải thiện tính minh bạch tài chính và hành chính;

e) Bảo vệ những cầu thủ thiếu kinh nghiệm hoặc thông tin liên quan đến hệ thống chuyển nhượng bóng đá;

f) Tăng cường tính ổn định trong hợp đồng giữa cầu thủ, huấn luyện viên và câu lạc bộ; và

g) Ngăn chặn các hành vi lạm dụng, thái quá và đầu cơ.

# **Điều 2: Phạm vi**

1. Quy chế này điều chỉnh về nghề nghiệp, công việc của Đại diện Bóng đá trong hệ thống chuyển nhượng quốc tế và áp dụng:

a) cho tất cả các Hợp đồng Đại diện có yếu tố quốc tế; hoặc

b) bất kỳ hành vi nào liên quan đến chuyển nhượng quốc tế hoặc Giao dịch quốc tế.

2. Hợp đồng Đại diện sẽ được coi là có yếu tố quốc tế khi:

a) nó quản lý, điều chỉnh về Dịch vụ Đại diện Bóng đá liên quan đến một Giao dịch được chỉ định liên quan đến chuyển nhượng quốc tế (hoặc chuyển huấn luyện viên từ câu lạc bộ trực thuộc hiệp hội thành viên này sang câu lạc bộ trực thuộc hiệp hội thành viên khác); hoặc

b) nó quản lý, điều chỉnh về Dịch vụ Đại diện Bóng đá liên quan đến nhiều Giao dịch được chỉ định liên quan đến chuyển nhượng quốc tế (hoặc chuyển huấn luyện viên từ câu lạc bộ trực thuộc hiệp hội thành viên này sang câu lạc bộ trực thuộc hiệp hội thành viên khác).

3. Nếu hành vi có liên quan đến chuyển nhượng trong quốc gia hoặc Giao dịch quốc gia hoặc Hợp đồng Đại diện chi phối Dịch vụ Đại diện Bóng đá không liên quan đến Giao dịch chỉ định với nội dung chuyển nhượng quốc tế, thì quy chế về đại diện bóng đá của quốc gia nơi Khách hàng đăng ký (hoặc nơi thành lập) hoặc cư trú tại thời điểm Hợp đồng Đại diện được ký kết sẽ được áp dụng.

# **Điều 3: Quy chế về Đại diện bóng đá quốc gia**

1. Các hiệp hội thành viên sẽ triển khai và thi hành các quy chế về đại diện bóng đá quốc gia trước ngày 30 tháng 9 năm 2023.

2. Quy chế về đại diện bóng đá quốc gia quản lý nghề nghiệp của Đại diện Bóng đá trong lãnh thổ thuộc thẩm quyền của các hiệp hội thành viên có liên quan và áp dụng cho tất cả các Hợp đồng Đại diện không có yếu tố quốc tế. Quy chế về đại diện bóng đá quốc gia phải phù hợp với Quy chế này. Đặc biệt, chúng phải có nội dung:

a) tuân thủ các điều từ 11 đến 21 của Quy chế này bằng cách tham chiếu;

b) tuân theo tài liệu tham chiếu đến bất kỳ yếu tố bắt buộc nào của luật pháp quốc gia;

c) cung cấp quyền tài phán cho một cơ quan/bộ phận cấp quốc gia để giải quyết bất kỳ tranh chấp nào, theo quy định trong Quy chế này; và

d) cung cấp quyền tài phán cho một cơ quan/bộ phận cấp quốc gia để thực hiện các biện pháp kỷ luật, theo quy định trong Quy chế này.

3. Các hiệp hội thành viên có thể đưa vào các quy chế về đại diện bóng đá quốc gia của mình những biện pháp chặt chẽ hơn so với quy định tại các điều từ 11 đến 21 của Quy chế này. Những quy định này cũng có thể khác với các điều khoản đó khi chúng mâu thuẫn với các điều khoản bắt buộc chặt chẽ hơn của luật áp dụng trong lãnh thổ của hiệp hội thành viên.

4. Theo yêu cầu, các hiệp hội thành viên phải cung cấp cho FIFA một bản sao quy chế về đại diện bóng đá quốc gia của họ để xem xét.

# **PHẦN II: TRỞ THÀNH ĐẠI DIỆN BÓNG ĐÁ**

# **Điều 4: Quy định chung**

1. Một cá nhân có thể trở thành Đại diện Bóng đá bằng cách:

a) nộp đơn đăng ký giấy phép hoàn chỉnh qua Nền tảng;

b) tuân thủ các yêu cầu tiêu chuẩn về tư cách;

c) vượt qua thành công kỳ thi do FIFA tổ chức; và

d) trả một khoản phí hàng năm cho FIFA.

2. Bằng cách nộp đơn xin giấy phép, người nộp đơn đồng ý tuân thủ các Quy chế này và Điều lệ của FIFA, Bộ Quy tắc Đạo đức của FIFA, Bộ Quy tắc Kỷ luật của FIFA và RSTP, tất cả đều có trên website: www.fifa.com.

# **Điều 5: Tiêu chuẩn về tư cách**

1. Người đăng ký phải đảm bảo rằng:

a) sau khi nộp đơn xin cấp giấy phép (và sau đó, bao gồm cả sau khi được cấp giấy phép):

i. đã không cung cấp các thông tin, tuyên bố sai hoặc gây hiểu lầm hoặc không cung cấp các thông tin đầy đủ trong đơn đăng ký của họ;

ii. chưa từng bị kết án hình sự về các vấn đề sau bao gồm cả bất kỳ vụ dàn xếp nào có liên quan: tội phạm có tổ chức, buôn bán ma túy, tham nhũng, hối lộ, rửa tiền, trốn thuế, lừa đảo, thao túng trận đấu, biển thủ quỹ, chuyển đổi, vi phạm nghĩa vụ ủy thác, giả mạo, vi phạm quy tắc luật sư, quấy rối tình dục, tội phạm bạo lực, quấy rối, lạm dụng, bóc lột hoặc buôn bán trẻ em hoặc thanh, thiếu niên dễ bị tổn thương;

iii. chưa từng bị đình chỉ, cấm tham dự các hoạt động thể thao từ hai năm trở lên, hay từng bị mất tư cách hoặc bị bất kỳ cơ quan quản lý có thẩm quyền hoặc cơ quan quản lý thể thao nào đình chỉ vì không tuân thủ các quy tắc liên quan đến đạo đức và ứng xử nghề nghiệp

iv. không phải là quan chức hoặc nhân viên của FIFA, liên đoàn, hiệp hội châu lục hoặc/và thành viên, câu lạc bộ, cơ quan đại diện cho lợi ích của câu lạc bộ hoặc giải đấu hoặc bất kỳ tổ chức nào có liên hệ trực tiếp hoặc gián tiếp với các tổ chức và thực thể đó; ngoại lệ duy nhất là khi người đăng ký đã được bổ nhiệm hoặc bầu vào một cơ quan của FIFA, liên đoàn hoặc hiệp hội châu lục và/hoặc thành viên, đại diện cho lợi ích của Đại diện Bóng đá;;

v. không nắm giữ bất kỳ Lợi ích (theo FFAR) nào đối với một câu lạc bộ, học viện, liên đoàn hoặc Đơn vị tổ chức giải, dù là cá nhân hay thông qua Đơn vị Đại lý liên quan.

b) trong 24 tháng trước khi nộp đơn xin giấy phép, chưa từng bị phát hiện tiến hành Dịch vụ Đại diện Bóng đá mà không có giấy phép theo quy định;

c) trong vòng 5 năm trước khi nộp đơn xin cấp giấy phép (và sau đó, kể cả sau khi được cấp giấy phép):

i. Chưa từng tuyên bố hoặc bị tuyên bố phá sản với tư cách là cá nhân hoặc là cổ đông lớn, giám đốc hoặc người giữ chức vụ chủ chốt của một doanh nghiệp đã tuyên bố phá sản, đã thực hiện thủ tục hành chính về thanh lý và/hoặc đã thanh lý;

d) trong 12 tháng trước khi nộp đơn dự thi (và sau đó, kể cả sau khi được cấp giấy phép):

i. không có Lợi ích trong bất kỳ pháp nhân, công ty hoặc tổ chức nào môi giới, sắp xếp hoặc tiến hành các hoạt động cá cược thể thao, theo đó đặt cược vào kết quả của một sự kiện thể thao để kiếm tiền.

2. Người đăng ký phải đáp ứng các yêu cầu về tiêu chuẩn:

a) Tại thời điểm nộp đơn dự thi Đại diện Bóng đá, nhằm để đủ điều kiện làm bài thi; và

b) bất cứ lúc nào sau khi có giấy phép, theo điều 17.

3. Tổng thư ký FIFA có trách nhiệm điều tra việc tuân thủ các tiêu chuẩn về tư cách trên.

# **Điều 6: Quy trình kiểm tra**

1. Nếu người đăng ký tham dự kiểm tra đáp ứng các tiêu chuẩn về tư cách, FIFA sẽ mời người đăng ký tham gia bài kiểm tra tại hiệp hội thành viên được chọn trong đơn xin cấp giấy phép của họ.

2. Hiệp hội, liên đoàn thành viên có thể thu phí tổ chức với mức phí hợp lý để phục vụ việc tổ chức kiểm tra cho các người đăng ký. Nếu không nộp phí tổ chức này cho liên đoàn thành viên, người đăng ký sẽ bị tước quyền tham dự bài kiểm tra.

3. Tần suất và ngày kiểm tra sẽ do FIFA quyết định và được thông báo qua thông tư.

4. Bài kiểm tra sẽ là một bài kiểm tra trắc nghiệm do FIFA lập ra và sẽ kiểm tra kiến thức về các quy chế bóng đá hiện hành, như được quy định trong thông tư.

# **Điều 7: Phí cấp phép**

1. Nếu người đăng ký vợt qua bài kiểm tra, họ sẽ trả phí cấp phép hàng năm cho FIFA.

2. Các yêu cầu liên quan đến phí cấp phép hàng năm sẽ được thông báo hàng năm qua thông tư.

3. Người đăng ký phải trả phí hàng năm trong vòng chín mươi ngày kể từ ngày vượt qua bài kiểm tra. Trường hợp không nộp phí sẽ dẫn đến việc đơn đăng ký của họ tự động bị tuyên bố vô hiệu.

# **Điều 8: Cấp phép**

1. Giấy phép:

a) được cấp cho một cá nhân trong thời gian không giới hạn, theo điều 17;

b) hoàn toàn mang tính cá nhân và không thể chuyển nhượng; và

c) cho phép Đại diện Bóng đá tiến hành Dịch vụ Đại diện Bóng đá trên toàn thế giới.

# **Điều 9: Phát triển nghề nghiệp liên tục**

1. Để duy trì giấy phép của mình, Đại diện Bóng đá phải tuân thủ các yêu cầu Phát triển nghề nghiệp liên tục hàng năm.

2. Các yêu cầu Phát triển nghề nghiệp liên tục sẽ được thông báo hàng năm qua thông tư.

# **Điều 10: Yêu cầu đình chỉ hoặc chấm dứt giấy phép**

1. Đại diện Bóng đá có thể yêu cầu đình chỉ tạm thời hoặc chấm dứt vĩnh viễn giấy phép của họ bằng cách gửi yêu cầu rõ ràng trong Nền tảng.

2. Để hành nghề với tư cách là Đại diện Bóng đá trong tương lai, người đã bị chấm dứt giấy phép trước đó phải hoàn thành quy trình đăng ký giấy phép đầy đủ như được mô tả trong các Quy chế.

# **PHẦN III: HOẠT ĐỘNG VỚI TƯ CÁCH ĐẠI DIỆN BÓNG ĐÁ**

# **Điều 11: Quy định chung**

1. Chỉ có Đại diện Bóng đá mới có thể thực hiện các Dịch vụ Đại diện Bóng đá.

2. Đại diện Bóng đá phải đảm bảo luôn đáp ứng các tiêu chuẩn về tư cách được quy định tại Điều 5 của Quy chế này.

3. Đại diện Bóng đá có thể tiến hành công việc của họ thông qua một Đơn vị Đại lý. Mọi nhân viên hoặc nhà thầu được Đơn vị Đại lý này thuê mà không phải là Đại diện Bóng đá đều không được thực hiện Dịch vụ Đại diện Bóng đá hoặc Tiếp cận Khách hang tiềm năng để ký kết Hợp đồng Đại diện. Đại diện Bóng đá phải chịu trách nhiệm về mọi hành vi của Đơn vị Đại lý, nhân viên, các nhà thầu hoặc các đại diện khác của mình nếu những bên đó vi phạm những quy định trong các Quy chế.

4. Các cá nhân hoặc pháp nhân sau không được có Lợi ích trong công việc kinh doanh với Đại diện Bóng đá hoặc Đơn vị Đại lý của họ:

a) Khách hàng

b) Bất kỳ cá nhân nào không đủ điều kiện trở thành Đại diện Bóng đá theo điều 5 của Quy chế này

c) Bất kỳ cá nhân hoặc thực thể nào sở hữu hoặc nắm giữ, dù trực tiếp hay gián tiếp, bất kỳ quyền nào liên quan đến việc đăng ký cầu thủ, vi phạm điều 18bis hoặc điều 18ter của RSTP

# **Điều 12: Đại diện**

1. Đại diện Bóng đá chỉ có thể thực hiện Dịch vụ Đại lý Bóng đá cho Khách hàng sau khi đã ký kết Hợp đồng Đại diện bằng văn bản với Khách hàng đó.

2. Chỉ Đại diện Bóng đá mới có thể tiếp cận Khách hàng tiềm năng hoặc ký kết Hợp đồng Đại diện với Khách hàng để cung cấp Dịch vụ Đại diện Bóng đá.

3. Hợp đồng Đại diện được ký kết giữa một Cá nhân và một Đại diện Bóng đá có thời hạn tối đa là (02) hai năm. Thời hạn này chỉ có thể được gia hạn bằng một Hợp đồng Đại diện mới. Bất kỳ điều khoản gia hạn tự động nào, hoặc bất kỳ điều khoản nào khác mục đích định gia hạn của Hợp đồng Đại diện khiến mức giới hạn vượt quá thời hạn tối đa sẽ không có hiệu lực.

4. Đại diện Bóng đá chỉ có thể thực hiện một Hợp đồng Đại diện với cùng một Cá nhân (theo định nghĩa) mỗi lần. Trước khi ký Hợp đồng Đại diện với một Cá nhân hoặc trước khi sửa đổi Hợp đồng Đại diện cũ với một Cá nhân thì Đại diện Bóng đá phải:

a) thông báo cho Cá nhân đó bằng văn bản về việc họ cần cân nhắc sử dụng dịch vụ tư vấn pháp lý độc lập để tư vấn liên quan đến Hợp đồng Đại diện; và

b) có được văn bản xác nhận của Cá nhân cho biết họ đã không thực hiện dịch vụ tư vấn đó

5. Hợp đồng Đại diện được ký kết giữa Tổ chức Tiếp nhận hoặc Tổ chức Giải phóng và Đại diện Bóng đá thì không phải tuân thủ theo quy định về thời hạn tối đa .

6. Đại diện Bóng đá có thể thực hiện nhiều Hợp đồng Đại diện với cùng một Tổ chức Tiếp nhận hoặc Tổ chức Giải phóng vào bất kỳ thời điểm nào, nếu các hợp đồng đó liên quan đến các Giao dịch khác nhau.

7. Hợp đồng Đại diện chỉ có hiệu lực nếu nó thỏa mãncác nội dung tối thiểu sau:

a) Tên của các bên trong Hợp đồng Đại diện

b) Thời hạn (nếu có) của Hợp đồng Đại diện

c) Số tiền phí dịch vụ trả cho Đại diện Bóng đá

d) Nội dung, mục đích của Dịch vụ Đại diện Bóng đá sẽ được cung cấp

e) Chữ ký của các bên

8. Đại diện Bóng đá chỉ có thể thực hiện Dịch vụ Đại diện Bóng đá và các Dịch vụ khác cho một bên trong Giao dịch, trừ trường hợp ngoại lệ duy nhất trong điều này:

a) Đại diện kép: một Đại diện Bóng đá có thể thực hiện các Dịch vụ Đại diện Bóng đá và các Dịch vụ khác cho một Cá nhân và một Tổ chức Tiếp nhận trong cùng một Giao dịch, với điều kiện là phải có sự đồng ý rõ ràng trước bằng văn bản của cả hai Khách hàng.

9. Đặc biệt, một Đại diện Bóng đá có thể không thực hiện các Dịch vụ Đại diện Bóng đá hoặc các Dịch vụ khác trong cùng một Giao dịch đối với:

a) một Tổ chức Giải phóng và Cá nhân; hoặc

b) một Tổ chức Giải phóng và Tổ chức Tiếp nhận; hoặc

c) tất cả các bên với cùng một Giao dịch.

10. Một Đại diện Bóng đá và Đại diện Bóng đá Liên kết không được thực hiện Dịch vụ Đại diện Bóng đá hoặc các Dịch vụ khác cho các Khách hàng khác nhau tại cùng một Giao dịch, trừ khi theo quy định tại khoản 8 của điều này.

11. Bất kỳ hợp đồng chuyển nhượng hoặc hợp đồng lao động có liên quan nào trong Giao dịch được ký kết sau khi cung cấp Dịch vụ Đại diện Bóng đá phải nêu rõ tên của Đại diện Bóng đá, Khách hàng của họ, số giấy phép FIFA và chữ ký của họ

12. Khách hàng có thể thương lượng và ký kết Giao dịch mà không cần có sự tham gia của Đại diện Bóng đá. Trong trường hợp này, điều này sẽ được nêu rõ trong hợp đồng chuyển nhượng hoặc hợp đồng lao động có liên quan.

13. Bất kỳ điều khoản nào trong Hợp đồng Đại diện có nội dung như sau sẽ bị vô hiệu:

a) giới hạn khả năng của một Cá nhân trong việc tự thương lượng và ký kết hợp đồng lao động mà không có sự tham gia của Đại diện Bóng đá; và/hoặc

b) phạt một Cá nhân nếu họ tự thương lượng và/hoặc ký kết hợp đồng lao động mà không có sự tham gia của Đại diện Bóng đá.

14. Một trong hai bên có thể chấm dứt Hợp đồng Đại diện bất cứ lúc nào nếu có lý do chính đáng. Một bên hủy bỏ hoặc chấm dứt Hợp đồng Đại diện mà không có lý do chính đáng phải bồi thường cho bên kia thiệt hại phát sinh. Một bên có lý do chính đáng để chấm dứt Hợp đồng Đại diện khi bên đó không thể tiếp tục hoặc trông chờ một cách hợp lý việc tiếp tục hợp đồng theo thời hạn đã thỏa thuận, dựa trên nguyên tắc thiện chí. Các trường hợp có thể bao gồm nhưng không giới hạn:

a) Trường hợp thu hồi hoặc đình chỉ giấy phép Đại diện Bóng đá;

b) Trường hợp cấm tham gia bất kỳ hoạt động nào liên quan đến bóng đá;

c) Trường hợp cấm đăng ký cầu thủ mới, trong nước hoặc quốc tế, trong ít nhất một giai đoạn đăng ký.

# **Điều 13: Đại diện cho trẻ vị thành niên**

1. Việc Tiếp cận (và/hoặc bất kỳ việc thực hiện Hợp đồng Đại diện nào sau đó) đối với trẻ vị thành niên hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ liên quan đến bất kỳ Dịch vụ Đại diện Bóng đá nào chỉ có thể được thực hiện không quá sáu tháng trước khi trẻ vị thành niên đến tuổi có thể ký hợp đồng chuyên nghiệp đầu tiên phù hợp với luật hiện hành tại quốc gia hoặc vùng lãnh thổ nơi trẻ vị thành niên sẽ được tuyển dụng. Việc tiếp cận này chỉ có thể được thực hiện sau khi đã nhận được sự đồng ý trước bằng văn bản từ người giám hộ hợp pháp của trẻ vị thành niên.

2. Một Đại diện Bóng đá muốn đại diện cho trẻ vị thành niên hoặc đại diện cho một câu lạc bộ trong một Giao dịch liên quan đến trẻ vị thành niên trước tiên phải hoàn thành thành công khóa học CPD được chỉ định dành cho trẻ vị thành niên và tuân thủ mọi yêu cầu về việc đại diện cho trẻ vị thành niên theo luật hiện hành tại quốc gia hoặc lãnh thổ của hiệp hội thành viên nơi trẻ vị thành niên sẽ được tuyển dụng.

3. Hợp đồng Đại diện giữa Đại diện Bóng đá và trẻ vị thành niên sẽ chỉ có hiệu lực khi:

a) Hợp đồng Đại diện đáp ứng các yêu cầu tối thiểu theo quy định tại khoản 7, Điều 12;

b) Đại diện Bóng đá đã tuân thủ các khoản 1 và 2 của điều này; và

c) Hợp đồng Đại diện được ký bởi trẻ vị thành niên và người giám hộ hợp pháp của trẻ theo quy định của luật hiện hành tại quốc gia hoặc lãnh thổ của hiệp hội thành viên nơi trẻ vị thành niên sẽ được tuyển dụng.

4. Mọi hành vi vi phạm khoản 1 sẽ bị xử phạt ở mức tối thiểu là phạt tiền

và đình chỉ giấy phép Đại diện Bóng đá trong tối đa hai năm.

# **Điều 14: Phí dịch vụ – các nguyên tắc chung**

1. Đại diện Bóng đá có thể tính phí dịch vụ cho Khách hàng theo thỏa thuận trong Hợp đồng Đại diện.

2. Nghĩa vụ thanh toán phí dịch vụ đến hạn theo Hợp đồng Đại diện sẽ được thực hiện độc quyền bởi Khách hàng của Đại diện Bóng đá. Khách hàng không được ký hợp đồng với hoặc ủy quyền cho bất kỳ bên thứ ba nào thực hiện khoản thanh toán đó.

3. Trường hợp ngoại lệ duy nhất đối với nguyên tắc trong khoản 2 của điều này là khi Đại diện Bóng đá đại diện cho một Cá nhân có Thù lao hàng năm đã qua thương lượng của họ thấp hơn 200.000 USD (hoặc tương đương), không tính bất kỳ

khoản thanh toán có điều kiện nào. Cụ thể, một Tổ chức Tiếp nhận có thể đồng ý để thanh toán phí dịch vụ của Cá nhân cho Đại diện Bóng đá của họ tại một Giao dịch theo Hợp đồng Đại diện. Tất cả các điều kiện sau đây phải được thỏa mãn:

a) Khoản thanh toán phí dịch vụ do Tổ chức Tiếp nhận thực hiện thay mặt cho Cá nhân sẽ không ảnh hưởng đến nghĩa vụ ủy thác của Đại diện Bóng đá đối với Cá nhân. Đồng thời, việc thanh toán cũng không được tạo ra bất kỳ sự phụ nào của Đại diện Bóng đá đối với Tổ chức Tiếp nhận.

b) Khoản thanh toán phí dịch vụ do Tổ chức Tiếp nhận thực hiện thay mặt cho Cá nhân không được cao hơn phí dịch vụ đã thỏa thuận trong Hợp đồng Đại diện giữa Cá nhân và Đại diện Bóng đá.

c) Tổ chức Tiếp nhận không được khấu trừ bất kỳ khoản thanh toán phí dịch vụ nào được thực hiện theo khoản 3 của điều này từ Thù lao của Cá nhân.

4. Phí dịch vụ cho Đại diện Bóng đá sẽ được thanh toán dựa trên hóa đơn.

5. Đại diện Bóng đá chỉ có quyền nhận phí dịch vụ nếu khoản phí đó tương ứng với các dịch vụ được quy định trước trong Hợp đồng Đại diện và Hợp đồng Đại diện có hiệu lực tại

thời điểm Dịch vụ Đại diện Bóng đá liên quan được thực hiện.

a) Trong trường hợp Hợp đồng lao động của Cá nhân có thời hạn dài hơn Hợp đồng Đại diện liên quan thì Đại diện Bóng đá được quyền nhận phí dịch vụ kể cả khi Hợp đồng Đại diện đã hết hạn, miễn là Hợp đồng lao động của Cá nhân còn hiệu lực và việc trả phí này đã được thỏa thuận trong Hợp đồng Đại diện.

6. Việc thanh toán bất kỳ khoản phí dịch vụ nào sẽ được thực hiện sau khi kết thúc thời gian đăng ký có liên quan và trả dần ba tháng một lần trong suốt thời hạn của hợp đồng lao động đã thương lượng.

7. Chỉ có Thù lao mà một Cá nhân thực nhận mới phải trả phí dịch vụ, được tính trên cơ sở tỷ lệ.

8. Trong trường hợp hợp đồng lao động đã thương lượng có thời hạn dưới 06 tháng thì việc thanh toán sẽ diễn ra một lần khi hết hạn hợp đồng lao động đã thương lượng.

9. Đại diện Bóng đá không được nhận phí dịch vụ khi tham gia thực hiện Dịch vụ Đại diện Bóng đá liên quan đến trẻ vị thành niên trừ khi cầu thủ có liên quan ký hợp đồng chuyên nghiệp đầu tiên hoặc tiếp theo của họ theo luật hiện hành tại quốc gia hoặc lãnh thổ của hiệp hội thành viên nơi trẻ vị thành niên đó sẽ được tuyển dụng.

10. Khi Đại diện Bóng đá thay mặt cho một Tổ chức Tiếp nhận và một Cá nhân trong cùng một Giao dịch theo khoản 8 a), điều 12 của Quy chế này (đại diện kép), Tổ chức Tiếp nhận có thể thanh toán

tối đa 50% tổng phí dịch vụ đến hạn.

11. Tổ chức Giải phóng phải thanh toán phí dịch vụ cho Đại diện Bóng đá theo từng đợt thanh toán của khoản bồi thường chuyển nhượng đến hạn mà được trả cho Tổ chức Giải phóng. Tổ chức Giải phóng có nghĩa vụ thông báo kịp thời cho Đại diện Bóng đá về bất kỳ khoản tiền thanh toán nhận được.

12. Đại diện Bóng đá không được nhận bất kỳ khoản phí dịch vụ nào chưa đến hạn phát sinh từ hợp đồng lao động đã thương lượng nếu:

a) Cá nhân chuyển sang một Tổ chức Tiếp nhận khác trước khi hợp đồng lao động đã thương lượng hết hạn; hoặc

b) hợp đồng lao động đã thương lượng bị Cá nhân chấm dứt sớm mà không có lý do chính đáng và Đại diện Bóng đá vẫn đại diện cho Cá nhân tại thời điểm chấm dứt hợp đồng đó.

13. Tất cả các khoản thanh toán phí dịch vụ cho Đại diện Bóng đá sẽ được thực hiện thông qua Trung tâm Thanh toán của FIFA (FIFA Clearing House) theo Quy chế về Trung tâm Thanh toán của FIFA.

a) Nếu Quy chế về Trung tâm Thanh toán của FIFA không quy định việc thanh toán phí dịch vụ cho Đại diện Bóng đá khi Quy chế này có hiệu lực, thì khoản thanh toán sẽ được thực hiện trực tiếp cho Đại diện Bóng đá cho đến khi Quy chế về Trung tâm Thanh toán của FIFA quy định việc thanh toán phí dịch vụ.

# **Điều 15: Giới hạn phí dịch vụ**

1. Phí dịch vụ phải trả cho Đại diện Bóng đá để thực hiện Dịch vụ Đại diện Bóng đá sẽ được tính như sau:

a) Khi đại diện cho một Cá nhân hoặc Tổ chức Tiếp nhận: dựa trên Thù lao của Cá nhân

b) Khi đại diện cho một Tổ chức Giải phóng: dựa trên khoản bồi thường chuyển nhượng cho Giao dịch có liên quan

2. Phí dịch vụ tối đa phải trả cho việc cung cấp Dịch vụ Đại diện Bóng đá trong một Giao dịch, bất kể số lượng Đại diện Bóng đá cung cấp Dịch vụ Đại diện Bóng đá cho một Khách hàng cụ thể, là:

|  |  |
| --- | --- |
| Khách hàng | Mức trần phí dịch vụ |
| Với Cá nhân có Thù lao hang năm ít hơn hoặc bằng 200.000 USD (hoặc số tiền tương đương) | Với Cá nhân có Thù lao hang năm nhiều hơn 200.000 USD (hoặc số tiền tương đương) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Là Cá nhân | 5% Thù lao của Cá nhân | 3% Thù lao của Cá nhân |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Là Tổ chức Tiếp nhận | 5% Thù lao của Cá nhân | 3% Thù lao của Cá nhân |
| Là Tổ chức Tiếp nhận và Cá nhân (Đại diện kép) | 10% Thù lao của Cá nhân | 6% Thù lao của Cá nhân |
| Là Tổ chức Giải phóng (Tiền đền bù chuyển nhượng) | 10% của Tiền đền bù chuyển nhượng |

a) Việc tính toán để xác định giới hạn phí dịch vụ có liên quan về Thù lao của Cá nhân sẽ không bao gồm đến bất kỳ khoản thanh toán có điều kiện nào.

b) Nếu Thù lao của Cá nhân trên 200.000 USD (hoặc tương đương), phần vượt quá hàng năm trên số tiền đó sẽ phải chịu mức phí dịch vụ tối đa là 3% nếu Đại diện Bóng đá đại diện cho một Cá nhân hoặc Tổ chức Tiếp nhận hoặc 6% nếu họ đại diện cho cả Tổ chức Tiếp nhận và một Cá nhân (đại diện kép).

c) Việc tính toán bồi thường chuyển nhượng không bao gồm:

i. bất kỳ khoản tiền nào được trả để bồi thường cho việc vi phạm hợp đồng theo điều 17 hoặc Phụ lục 2 của RSTP; và/hoặc

ii. bất kỳ khoản phí chuyển nhượng tương lai nào.

3. Trong trường hợp một Đại diện Bóng đá hoặc một Đại diện Bóng Liên kết trong vòng 24 tháng trước hoặc sau một Giao dịch, thực hiện các Dịch vụ khác cho Khách hàng tham gia vào Giao dịch đó, thì sẽ được coi là các Dịch vụ khác trong một phần của Dịch vụ Đại diện Bóng đá trong Giao dịch,

tạo thành một phần của Dịch vụ Đại diện Bóng đá được thực hiện trong Giao dịch đó , trừ khi có bằng chứng, chứng minh về điều ngược lại.

4. Trong trường hợp một Đại diện Bóng đá và/hoặc Khách hàng không bác bỏ giả định trong khoản 3 của điều này, phí trả cho các Dịch vụ khác sẽ được coi là một phần của phí dịch vụ của Dịch vụ Đại diện Bóng đá trong Giao dịch đó.

# **Điều 16: Các quyền và nghĩa vụ**

1. Đại diện Bóng đá sẽ:

a) cung cấp Dịch vụ Đại diện Bóng đá cho bất kỳ Khách hàng nào theo Hợp đồng Đại diện bằng văn bản có các điều khoản tối thiểu được mô tả trong điều 12 của Quy chế này;

b) không được Tiếp cận Khách hàng bị ràng buộc bởi Hợp đồng Đại diện độc quyền với một Đại diện Bóng đá khác, ngoại trừ trong hai tháng cuối cùng của Hợp đồng Đại diện diện độc quyền đó;

c) không được ký kết Hợp đồng Đại diện với Khách hàng bị ràng buộc bởi Hợp đồng Đại diện độc quyền với một Đại diện Bóng đá khác, ngoại trừ trong hai tháng cuối cùng của Hợp đồng Đại diện diện độc quyền đó.

2. Đại diện Bóng đá phải:

a) luôn hành động vì lợi ích tốt nhất của (các) Khách hàng của họ;

b) tôn trọng và tuân thủ các Điều lệ, quy chế, chỉ thị, quyết định của các cơ quan có thẩm quyền của FIFA, các liên đoàn và hiệp hội thành viên;

c) tránh xung đột lợi ích trong khi cung cấp các Dịch vụ Đại diện Bóng đá của họ;

d) đảm bảo rằng tên, số giấy phép, chữ ký và tên Khách hàng của họ luôn thể hiện rõ ràng trong bất kỳ hợp đồng nào phát sinh từ việc cung cấp Dịch vụ Đại diện Bóng đá của họ;

e) luôn đáp ứng tiêu chuẩn về tư cách khi được cấp phép theo quy định tại Điều 5 và Điều 17 của Quy chế này;

f) thanh toán phí cấp phép hàng năm cho FIFA trong thời hạn quy định trên Nền tảng, như được mô tả trong Điều 7 và 17 của Quy chế này;

g) tuân thủ các yêu cầu phát triển nghề nghiệp liên tục, như được mô tả trong Điều 9 và 17 của Quy chế này;

h) tuân thủ các yêu cầu về báo cáo và tiết lộ liên tục, như được mô tả trong mục j) dưới đây và trong khoản 4 của điều này;

i) báo cáo ngay bất kỳ hành vi vi phạm nào đối với Quy chế này, hoặc các quy tắc, quy định hoặc quy tắc ứng xử của FIFA, liên đoàn hoặc hiệp hội thành viên cho cơ quan hoặc cơ quan quản lý có liên quan;

j) đăng tải lên Nền tảng:

i. trong vòng 14 ngày kể từ ngày ký kết, sửa đổi hoặc chấm dứt Hợp đồng Đại diện: Hợp đồng Đại diện có liên quan và thông tin được yêu cầu trên Nền tảng;

ii. trong vòng 14 ngày kể từ ngày thực hiện: mọi thỏa thuận với Khách hàng ngoài Hợp đồng Đại diện, bao gồm nhưng không giới hạn các thỏa thuận liên quan đến Dịch vụ khác và thông tin được yêu cầu trên Nền tảng;

iii. trong vòng 14 ngày kể từ ngày thanh toán phí dịch vụ: thông tin được yêu cầu trên Nền tảng;

iv. trong vòng 14 ngày kể từ ngày thanh toán phí liên quan đến bất kỳ thỏa thuận nào được ký kết với Khách hàng ngoài Hợp đồng Đại diện: thông tin được yêu cầu trên Nền tảng;

v. trong vòng 14 ngày kể từ khi có sự việc phát sinh: bất kỳ hợp đồng hoặc thỏa thuận nào khác giữa các Đại diện Bóng đá để hợp tác cung cấp bất kỳ dịch vụ nào hoặc chia sẻ doanh thu hoặc lợi nhuận của bất kỳ phần nào trong Dịch vụ Đại diện Bóng đá của họ;

vi. trong vòng 14 ngày kể từ khi có sự việc phát sinh: mọi thông tin có thể ảnh hưởng đến nghĩa vụ đáp ứng tiêu chuẩn về tư cách; và

vii. trong vòng 14 ngày kể từ khi có sự việc phát sinh: mọi thỏa thuận dàn xếp được ký kết với Khách hàng hoặc Đại diện Bóng đá khác.

k) nếu họ tiến hành công việc của mình thông qua một Đơn vị Đại lý, thì phải tải lên tải lên Nền tảng:

i. trong vòng 14 ngày kể từ Giao dịch đầu tiên liên quan đến Đơn vị Đại lý: cơ cấu sở hữu, danh tính của các cổ đông, tỷ lệ sở hữu trong vốn cổ phần và/hoặc danh tính của các chủ sở hữu hưởng lợi;

ii. trong vòng 14 ngày kể từ Giao dịch đầu tiên liên quan đến Đơn vị Đại lý: số lượng Đại diện Bóng đá sử dụng cùng một Đơn vị Đại lý đóđó để tiến hành các công việc kinh doanh của họ và tên của tất cả nhân viên của Cơ quan đó; và

iii. trong vòng 30 ngày kể từ khi có sự việc phát sinh: mọi thay đổi đối với bất kỳ thông tin nào được cung cấp trước đó liên quan đến Đơn vị Đại lý đó.

3. Đại diện Bóng đá không được tham gia hoặc cố gắng tham gia vào các hành vi sau:

a) Tiếp cận, tham gia đàm phán, thực hiện bất kỳ bước nào, thu hút hoặc bằng bất cứ cách nào nhằm tạo điều kiện thuận lợi để đạt được Giao dịch (bao gồm cả việc đưa ra tuyên bố với giới truyền thông), liên quan đến bất kỳ Cá nhân nào nhằm mục đích xúi giục họ chấm dứt hợp đồng lao động trước thời hạn mà không có lý do chính đáng hoặc vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào trong hợp đồng lao động của họ.

b) Đề nghị hoặc thanh toán bất kỳ khoản lợi ích cá nhân, tiền bạc hoặc lợi ích không chính đáng nào khác dù trực tiếp hay gián tiếp cho:

i. bất kỳ quan chức hoặc nhân viên nào của một hiệp hội thành viên, câu lạc bộ hoặc Đơn vị tổ chức giải liên quan đến Dịch vụ Đại diện Bóng đá; hoặc

ii. một Cá nhân (hoặc bất kỳ thành viên gia đình hoặc người giám hộ hợp pháp hoặc bạn bè của Cá nhân đó) liên quan đến Hợp đồng Đại diện với Đại diện Bóng đá đó.

c) Che giấu thông tin quan trọng với Khách hàng, bao gồm nhưng không giới hạn:

i. không khai báo xung đột lợi ích (ngay cả khi xung đột đó vẫn được cho phép tại Quy chế này); hoặc

ii. không báo cáo đề nghị bằng văn bản (hay bằng bất kỳ phương tiện liên lạc nào) được thực hiện cho Khách hàng.

d) Phá vỡ giới hạn trần phí theo quy định trong Quy chế này, trực tiếp hoặc gián tiếp, như bằng cách cố ý tăng phí dịch vụ được tính hoặc theo hình thức Khách hàng phải trả cho các Dịch vụ khác.

e) Chấp nhận thanh toán bất kỳ khoản bồi thường chuyển nhượng hoặc phần thưởng đào tạo nào phải trả liên quan đến việc chuyển nhượng cầu thủ giữa các câu lạc bộ. Trong đó bao gồm, nhưng không giới hạn, bất kỳ quyền nào như được mô tả trong điều 18ter của RSTP.

f) Tham gia trực tiếp hoặc gián tiếp vào việc chuyển nhượng bắc cầu như được định nghĩa trong RSTP hoặc sở hữu hoặc nắm giữ bất kỳ quyền nào liên quan đến việc đăng ký cầu thủ, vi phạm điều 18bis hoặc điều 18ter của RSTP.

g) Vi phạm Quy chế này theo bất kỳ cách nào khác.

4. Liên quan đến việc tiết lộ thông tin và báo cáo, Đại diện Bóng đá sẽ:

a) thông báo ngay lập tức cho Khách hàng về bất kỳ đề nghị bằng văn bản nào (bằng bất kỳ phương tiện liên lạc nào) mà họ nhận được liên quan tới Khách hang của họ;

b) cung cấp cho Khách hàng theo yêu cầu về bản sao của Hợp đồng Đại diện có liên quan hoặc bất kỳ thỏa thuận bằng văn bản liên quan đến Dịch vụ khác, bản sao hợp đồng lao động hoặc bất kỳ tài liệu bằng văn bản nào khác có được liên quan đến Dịch vụ Đại diện Bóng đá, lịch trình chi tiết các khoản thanh toán dưới bất kỳ hình thức nào đối với Đại diện Bóng đá liên quan đến Giao dịch mà họ đã tham gia; và

c) Phối hợp, hợp tác theo yêu cầu với các cơ quan, bộ phận liên quan của hiệp hội thành viên, liên đoàn và/hoặc FIFA đối với yêu cầu về thông tin nào dưới mọi hình thức.

# **Điều 17: Tuân thủ các yêu cầu cấp phép hiện hành**

1. Nếu Đại diện Bóng đá không tuân thủ những điều kiện sau, giấy phép của họ sẽ tự động bị đình chỉ tạm thời:

a) đáp ứng các tiêu chuẩn về tư cách bất cứ lúc nào;

b) thanh toán phí cấp phép hàng năm cho FIFA trong thời hạn quy định trên Nền tảng;

c) tuân thủ các yêu cầu của CPD trong một năm theo lịch; hoặc

d) tuân thủ các nghĩa vụ báo cáo của họ;

2. Tổng thư ký FIFA có trách nhiệm điều tra việc tuân thủ các yêu cầu theo khoản 1 của điều này.

3. Trường hợp vi phạm khoản 1 a) của điều này:

a) tổng thư ký FIFA sẽ thông báo cho Đại diện Bóng đá biết rằng FIFA tin rằng có cơ sở để cho rằng Đại diện Bóng đá đó không đáp ứng các tiêu chuẩn về tư cách và về việc tự động đình chỉ tạm thời; và

b) vấn đề sẽ được chuyển đến Ủy ban Kỷ luật của FIFA để đưa ra quyết định.

4. Trường hợp vi phạm như mô tả trong khoản 1(b), (c) hoặc (d) của điều này:

a) tổng thư ký FIFA sẽ thông báo cho Đại diện Bóng đá về việc họ không tuân thủ và về việc tự động đình chỉ tạm thời; và

b) nếu Đại diện Bóng đá tiếp tục không tuân thủ theo điều trên thì trong vòng sáu mươi ngày kể từ ngày giấy phép của họ bị tự động đình chỉ tạm thời, giấy phép của họ sẽ bị thu hồi.

# **PHẦN IV: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA KHÁCH HÀNG**

# **Điều 18: Giao kết với các Đại diện Bóng đá**

1. Khách hàng:

a) có thể lựa chọn một Đại diện Bóng đá thực hiện các Dịch vụ Đại diện Bóng đá, miễn rằng họ không tự chọn thực hiện các hoạt động đó;

b) sẽ thanh toán đúng hạn phí dịch vụ đã thỏa thuận với Đại diện Bóng đá theo quy định trong Quy chế này và theo Hợp đồng Đại diện, hợp đồng lao động và hợp đồng chuyển nhượng tương ứng (nếu có);

c) phải tự nhận thức và biết rằng Đại diện Bóng đá được FIFA cấp phép một cách hợp pháp trước khi ký Hợp đồng Đại diện có liên quan;

d) phải hợp tác với yêu cầu của cơ quan có liên quan của hiệp hội thành viên, liên đoàn và/hoặc FIFA với các yêu cầu liên quan đến Đại diện Bóng đá;

e) có thể yêu cầu Đại diện Bóng đá cung cấp một lịch trình chi tiết tất cả các khoản thanh toán dưới bất kỳ hình thức nào (bao gồm tất cả các khoản thù lao, phí và chi phí) được thực hiện bởi và/hoặc liên quan đến Khách hàng đó;

f) (đối với các câu lạc bộ) phải tải lên Hệ thống Chuyển nhượng quốc tế của FIFA (TMS) trong vòng 14 ngày kể từ ngày xảy ra:

i. thông tin được yêu cầu trong TMS về việc hoàn tất Giao dịch là chuyển nhượng quốc tế mà câu lạc bộ tham gia;

ii. bất kỳ sửa đổi hoặc chấm dứt Hợp đồng Đại diện có liên quan;

iii. bất kỳ thỏa thuận nào với Đại diện Bóng đá ngoài Hợp đồng Đại diện, bao gồm nhưng không giới hạn các Dịch vụ khác và thông tin được yêu cầu trong TMS;

iv. thông tin được yêu cầu trong TMS sau khi thanh toán phí liên quan đến bất kỳ thỏa thuận nào đã ký kết với Đại diện Bóng đá ngoài Hợp đồng Đại diện; và

g) phải báo cáo ngay bất kỳ hành vi vi phạm Quy chế này cho FIFA, các liên đoàn hoặc hiệp hội thành viên.

2. Khách hàng (và các quan chức của họ, nếu có) không được tham gia hoặc cố gắng tham gia vào các hành vi sau:

a) Tham gia hoặc chỉ định một người không có giấy phép thực hiện Dịch vụ Đại diện Bóng đá;

b) Chấp nhận hoặc yêu cầu bất kỳ lợi ích cá nhân, tiền bạc hoặc lợi ích không chính đáng nào khác từ Đại diện Bóng đá;

c) Trao, đề nghị hoặc tìm cách đưa ra cân nhắc hoặc hứa hẹn dưới bất kỳ hình thức trực tiếp hoặc gián tiếp, cho Đại diện Bóng đá (hoặc cho bất kỳ thành viên gia đình nào, hoặc người khác có liên quan đến Đại diện Bóng đá đó), ngoài phí dịch vụ đã thỏa thuận;

d) Can thiệp hoặc gây ảnh hưởng đến quyền tự do lựa chọn Đại diện Bóng đá của một Cá nhân - đối với các hiệp hội thành viên, câu lạc bộ và Đơn vị tổ chức;

e) Tham gia hoặc hỗ trợ trực tiếp hoặc gián tiếp bất kỳ hành vi phá vỡ giới hạn phí dịch vụ nào theo quy định trong Quy chế này;

f) Có Lợi ích từ một Đơn vị Đại lý hoặc các công việc của một Đại diện Bóng đá, theo khoản 4, điều 11 của Quy chế này;

g) Đối với các hiệp hội thành viên, câu lạc bộ và liên đoàn đơn thể trong việc trực tiếp hoặc gián tiếp lôi kéo hoặc ép buộc một Cá nhân vi phạm các điều khoản của Hợp đồng Đại diện với Đại diện Bóng đá của họ;

h) Không báo cáo ngay bất kỳ hành vi vi phạm Quy chế này cho FIFA;

i) Cho phép Đại diện Bóng đá hoặc Đơn vị Đại lý của họ có Lợi ích từ họ; hoặc

j) Bất kỳ hành vi vi phạm nào khác với Quy chế này.

# **PHẦN V: TIẾT LỘ VÀ CÔNG BỐ THÔNG TIN**

# **Điều 19: Tiết lộ và công bố thông tin**

1. FIFA sẽ cung cấp:

a) Tên và thông tin chi tiết về tất cả các Đại diện Bóng đá;

b) các Khách hàng mà Đại diện Bóng đá sẽ đại diện, tính độc quyền hoặc không độc quyền trong hoạt động đại diện của họ và ngày hết hạn của Hợp đồng Đại diện;

c) các Dịch vụ Đại diện Bóng đá được cung cấp cho từng Khách hàng;

d) bất kỳ biện pháp trừng phạt nào áp dụng đối với Đại diện Bóng đá và Khách hàng; và

e) thông tin chi tiết về tất cả các Giao dịch liên quan đến Đại diện Bóng đá, bao gồm cả số tiền phí dịch vụ được trả cho Đại diện Bóng đá.

# **PHẦN VI: TRANH CHẤP**

# **Điều 20: Quyền tài phán**

1. Không ảnh hưởng đến quyền của Đại diện Bóng đá hoặc Khách hàng yêu cầu bồi thường trước tòa án thông thường, Phòng Đại diện của Tòa án Bóng đá có thẩm quyền giải quyết các tranh chấp:

a) phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp đồng Đại diện có yếu tố quốc tế (xem khoản 2, điều 2 của Quy chế này);

b) nếu khiếu nại, yêu cầu được nộp theo Quy tắc Tố tụng của Tòa án Bóng đá; và

c) trong trường hợp không quá hai năm đã qua kể từ sự kiện làm phát sinh tranh chấp; việc áp dụng thời hạn này sẽ được xem xét trong từng trường hợp.

2. Các quy trình chi tiết để giải quyết tranh chấp được quy định trong Quy tắc Tố tụng của Tòa án Bóng đá.

3. Không ảnh hưởng đến quyền của Đại diện Bóng đá hoặc Khách hàng yêu cầu bồi thường trước tòa án thông thường, đối với các tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp đồng Đại diện không có yếu tố quốc tế, cơ quan ra quyết định được xác định tại quốc gia theo Quy chế về đại diện bóng đá của hiệp hội thành viên có liên quan quy định về thẩm quyền giải quyết các tranh chấp đó

(xem khoản 3, điều 2).

# **PHẦN VII: VỀ KỶ LUẬT**

# **Điều 21: Thẩm quyền và thực thi**

1. Ủy ban Kỷ luật của FIFA và, Ủy ban Đạo đức độc lập (nếu có liên quan) có quyền áp dụng các biện pháp trừng phạt đối với bất kỳ Đại diện Bóng đá hoặc Khách hàng nào vi phạm Quy chế này, Điều lệ FIFA hoặc

bất kỳ quy định nào khác của FIFA, theo Quy chế này, Quy tắc Kỷ luật của FIFA và Quy tắc Đạo đức của FIFA. FIFA có thẩm quyền về:

a) bất kỳ hành vi nào liên quan đến Hợp đồng Đại diện có yếu tố quốc tế (xem khoản 2, điều 2); hoặc

b) bất kỳ hành vi nào liên quan đến chuyển nhượng quốc tế hoặc Giao dịch Quốc tế.

2. Hiệp hội thành viên có liên quan chịu trách nhiệm áp đặt, thực thi các biện pháp trừng phạt đối với bất kỳ Đại diện Bóng đá hoặc Khách hàng nào vi phạm các quy chế về đại diện bóng đá quốc gia của họ. Hiệp hội thành viên có liên quan có thẩm quyền về:

a) bất kỳ hành vi nào liên quan đến Hợp đồng Đại diện không có yếu tố quốc tế (xem khoản 3, điều 2); hoặc

b) bất kỳ hành vi nào liên quan đến chuyển nhượng quốc gia hoặc Giao dịch trong quốc gia.

3. Tổng thư ký FIFA sẽ giám sát việc tuân thủ Quy chế này. Cụ thể:

a) Bất kỳ bên nào nhận được thông báo yêu cầu cung cấp thông tin phải hợp tác đầy đủ bằng cách tuân thủtheo thông báo hợp lý với các yêu cầu đối với bất kỳ tài liệu, thông tin hoặc bất kỳ tài liệu nào thuộc bất kỳ bản chất nào do bên đó nắm giữ, cũng như với các yêu cầu tìm kiếm và cung cấp bất kỳ tài liệu, thông tin như trên mà bên được yêu cầu đó có quyền tiếp nhận. Việc không tuân thủ các yêu cầu này của ban thư ký FIFA có thể dẫn đến các biện pháp trừng phạt do Ủy ban Kỷ luật của FIFA áp đặt. Nếu tổng thư ký FIFA có yêu cầu, tài liệu (hoặc đoạn trích, hồ sơ) sẽ phải được cung cấp bằng tiếng Anh, tiếng Pháp hoặc tiếng Tây Ban Nha.

b) Các thông báo điện tử thông qua Nền tảng hoặc TMS hoặc được gửi qua email đến địa chỉ được cung cấp trên Nền tảng hoặc TMS bởi các bên được coi là phương tiện liên lạc hợp lệ và sẽ được coi là đủ để quy định giới hạn về thời gian.

c) Sau khi điều tra, tổng thư ký FIFA có thể chuyển các trường hợp không tuân thủ Quy chế này tới Ủy ban Kỷ luật FIFA theo Quy tắc Kỷ luật của FIFA.

d) Sau khi điều tra, tổng thư ký FIFA có thể chuyển các trường hợp vi phạm đạo đức liên quan đến Quy chế này tới Ủy ban Đạo đức độc lập theo Quy tắc Đạo đức của FIFA.

# **PHẦN VIII: CÁC ĐIỀU KHOẢN CUỐI CÙNG**

# **Điều 22: Quy định chuyển tiếp**

1. Hợp đồng Đại diện hết hạn vào hoặc sau ngày 1 tháng 10 năm 2023 mà vẫn còn hiệu lực tại thời điểm Quy chế này được phê duyệt đồng thời những Hợp đồng Đại diện đó dù không đáp ứng các yêu cầu tối thiểu được quy định trong khoản 7, điều 12 thì sẽ vẫn có hiệu lực (nhưng không được gia hạn) cho đến khi hết hạn.

2. Mọi Hợp đồng Đại diện mới hoặc gia hạn mới các Hợp đồng Đại diện hiện tại được ký kết sau khi Quy chế này được phê duyệt sẽ tuân thủ Quy chế này kể từ ngày 1 tháng 10 năm 2023.

3. Một người đã thực hiện bất kỳ Hợp đồng Đại diện nào như vậy sẽ được cấp phép theo Quy chế này để tiếp tục cung cấp Dịch vụ Đại diện bóng đá kể từ ngày 1 tháng 10 năm 2023.

# **Điều 23: Đại diện từng được cấp phép theo Quy định về Đại diện Bóng đá của FIFA**

1. Một người từng được cấp phép làm đại diện theo Quy chế về Đại diện Cầu thủ của FIFA (theo các quy định tại phiên bản năm 1991, 1995, 2001 hoặc 2008) được miễn yêu cầu vượt qua bài kiểm tra theo quy định của Quy chế này, với điều kiện:

a) họ nộp đơn xin cấp phép theo Quy chế này cho đến ngày 30 tháng 9 năm 2023;

b) họ cung cấp bằng chứng cho thấy họ đã được cấp phép làm đại diện theo Quy chế về Đại diện Cầu thủ của FIFA (các phiên bản 1991, 1995, 2001 hoặc 2008);

c) sau khi đăng ký, họ tuân thủ các tiêu chuẩn về tư cách theo điều 5 của Quy chế này;

d) trong đơn đăng ký của họ, họ cung cấp bằng chứng cho thấy họ đã được đăng ký với tư cách là người trung gian hoặc là chủ sở hữu, giám đốc hoặc nhân viên của một pháp nhân đã đăng ký với tư cách là người trung gian tại hiệp hội thành viên từ ngày 1 tháng 4 năm 2015 đến ngày phê duyệt Quy chế này, theo RWWI (Quy chế Làm việc với các Đơn vị trung gian) hoặc các quy chế quốc gia tương đương; và

e) sau khi được Tổng thư ký FIFA xác nhận được miễn kiểm tra, họ phải tuân thủ Điều 7 của Quy chế này.

2. Nếu một đại diện đã từng được cấp phép đáp ứng các điều kiện có liên quan như đã nêu, họ sẽ được cấp phép theo Điều 8 của Quy chế này. Sau đó, họ sẽ phải tuân thủ các yêu cầu cấp phép hiện hành được theo quy định trong Quy chế này, ngoại trừ việc họ sẽ phải đạt được một số tín chỉ nhất định cho mỗi năm theo lịch CPD trong 5 năm, như được quy định trong thông tư hàng năm.

3. Tổng thư ký FIFA có trách nhiệm điều tra việc tuân thủ khoản 1 của điều này.

# **Điều 24: Công nhận hệ thống cấp phép theo luật quốc gia**

1. Hệ thống cấp phép cho các đại diện thể thao theo quy định của luật quốc gia, cho phép một người thực hiện các dịch vụ tương đương với Dịch vụ Đại diện Bóng đá ở một quốc gia hoặc vùng lãnh thổ, có thể được FIFA công nhận,

trong đó đặt ra:

a) các tiêu chuẩn về tư cách cho tất cả các ứng viên và người được cấp phép; và

b) yêu cầu đối với các ứng viên để vượt qua bài kiểm tra thành công bao gồm các câu hỏi liên quan đến quy định về bóng đá hoặc các yêu cầu về kiến thức quan trọng liên quan khác.

2. Đơn xin FIFA công nhận hệ thống cấp phép cho các đại diện thể thao theo quy định của luật quốc gia phải được gửi tới ban thư ký FIFA thông qua Nền tảng bởi hiệp hội thành viên có liên quan của quốc gia hoặc vùng lãnh thổ áp dụng hệ thống đó.

3. Người được cấp phép thực hiện các dịch vụ tương đương với Dịch vụ Đại diện Bóng đá ở một quốc gia hoặc vùng lãnh thổ nhất định theo khoản 1 của điều này sẽ được miễn yêu cầu về bài kiểm tra theo quy định trong Quy chế này, với điều kiện:

a) hiệp hội thành viên của quốc gia hoặc vùng lãnh thổ áp dụng hệ thống cấp phép quốc gia đó đã được FIFA công nhận theo khoản 2 của điều này;

b) cá nhân đó cung cấp bằng chứng cho thấy họ đã được cấp phép để thực hiện các dịch vụ tương đương với Dịch vụ Đại diện Bóng đá ở quốc gia hoặc vùng lãnh thổ có liên quan, theo khoản 1 của điều này trước khi Quy chế này có hiệu lực (xem khoản 1 a), điều 28 của Quy chế này);

c) sau khi đăng ký, họ tuân thủ các tiêu chuẩn về tư cách theo điều 5 của Quy chế này; và

d) họ phải tuân thủ Điều 7 của Quy chế này.

4. Nếu một ứng viên đáp ứng các điều kiện có liên quan theo khoản 3 của điều này, họ sẽ được cấp phép theo Điều 8 của Quy chế này. Sau đó, họ sẽ phải tuân thủ các yêu cầu cấp phép hiện hành theo các Quy chế, quy định ngoại trừ việc phải đạt được một số tín chỉ nhất định cho mỗi năm theo lịch CPD trong 5 năm, như được quy định trong thông tư hàng năm cấp phép hiện hành được theo quy định trong Quy chế này, ngoại trừ việc họ sẽ phải

5. Ban thư ký FIFA chịu trách nhiệm quyết định bất kỳ đơn đăng ký nào được thực hiện theo điều khoản này.

# **Điều 25: Nhóm Làm việc về Đại diện Bóng đá**

1. FIFA sẽ thành lập Nhóm Làm việc về Đại diện Bóng đá bao gồm đại diện của các bên liên quan đến bóng đá chuyên nghiệp và các tổ chức đại diện.

2. Nhóm Làm việc về Đại diện Bóng đá sẽ hoạt động như một cơ quan tư vấn thường trực liên quan đến bất kỳ vấn đề nào liên quan đến Đại diện Bóng đá.

# **Điều 26: Các vấn đề không được quy định**

1. Bất kỳ vấn đề nào không được quy định trong Quy chế này sẽ được quyết định bởi Ban thư ký FIFA.

2. Các trường hợp bất khả kháng ảnh hưởng đến Quy chế này sẽ do Hội đồng FIFA quyết định và các quyết định này là quyết định cuối cùng.

# **Điều 27: Ngôn ngữ chính thức**

1. Nếu có bất kỳ sự khác biệt nào về diễn giải nội dung bằng các ngôn ngữ khác nhau mà Quy chế này được xuất bản, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

# **Điều 28: Thực thi**

1. Quy chế này đã được Hội đồng FIFA phê duyệt vào ngày 16 tháng 12 năm 2022 và có hiệu lực như sau:

a) Vào ngày 9 tháng 1 năm 2023: điều 1 đến điều 10 và điều 22 đến điều 27, liên quan đến quy trình xin cấp giấy phép

b) Vào ngày 1 tháng 10 năm 2023: các điều còn lại, liên quan đến hoạt động với tư cách là Đại diện Bóng đá và nghĩa vụ của Đại diện Bóng đá và Khách hàng

Để tránh nghi ngờ, nghĩa vụ của Khách hàng là chỉ sử dụng Đại diện Bóng đá để thực hiện Dịch vụ Đại diện Bóng đá liên quan đến Giao dịch (xem điều 11 của Quy chế này) bắt đầu áp dụng cho tất cả các Giao dịch kể từ ngày 1 tháng 10 năm 2023.

2. RWWI – Quy chế Làm việc với Đơn vị trung gian theo đây bị thu hồi kể từ ngày 1/10.

Zurich, ngày 16 tháng 12 năm 2022

Chủ tịch

Gianni Infantino

Tổng Thư ký

Fatma Samoura